



**МЕМОРАНДУМ
о сотрудничестве
合作备忘录**

Меморандум о сотрудничестве

В целях укрепления медико-клинического и научно-образовательного сотрудничества между Дальневосточным государственным медицинским университетом (Российская Федерация) и Онкологической больницей города Цзямусы провинции Хэйлунцзян (Китайская Народная Республика) (далее именуемые Стороны) заключен настоящий Меморандум о сотрудничестве по следующим вопросам:

I. Целью настоящего Меморандума о сотрудничестве является развитие и укрепление сотрудничества между Сторонами в области здравоохранения, медицины и науки на основе следующих общих принципов:

1.1 Сотрудничество будет осуществляться на основе равенства, взаимности и взаимной выгоды.

1.2 Совместная деятельность в рамках настоящего Меморандума о сотрудничестве будет осуществляться в следующих формах:

- обмен информацией: достижения в области теории и практики современной медицины;
- обмен специалистами: студентами, магистрантами и докторантами, преподавателями, медицинскими специалистами; программа обмена будет осуществляться в соответствии с законодательством, действующим в каждой из стран-участниц;
- онлайн-консультации и консультации по сложным клиническим случаям;
- совместные научные исследования;
- организация совместных научных конференций, семинаров и симпозиумов.

II. Стороны самостоятельно несут расходы по международному транспорту.

III. Стороны оказывают визовую поддержку в качестве принимающей стороны (путем выдачи пригласительного письма от организации или официального приглашения от иммиграционной службы).

IV. Расходы на проживание и питание определяются по взаимной договоренности.

V. Обе стороны намерены вести переговоры и разрешать любые разногласия, возникающие в ходе реализации настоящего Меморандума о сотрудничестве, путем консультаций и переговоров.

VI. Настоящий Меморандум о сотрудничестве будет действовать в течение трех лет с даты подписания. В дальнейшем срок действия настоящего Меморандума будет автоматически

合作备忘录

为加强远东国立医科大学（俄罗斯联邦）和黑龙江省佳木斯肿瘤医院（中华人民共和国）（以下简称双方）之间的科学和教育合作，就以下事项达成本备忘录：

一、本合作备忘录的目的是根据以下一般原则发展和加强双方在卫生、医学和科学领域的合作：

1.1 合作将在平等、互惠、互利的基础上进行。

1.2 本合作备忘录项下的联合活动将通过以下形式开展：

- 信息交流：现代医学理论和实践成果；
- 专家交流：学生、硕士生、博士生、教师、医疗专家；交流计划按照各参与国现行立法进行；
- 在线咨询及复杂临床病例咨询；
- 联合科学研究；
- 组织联合科学会议、研讨会和专题讨论会。

二、双方应独立承担其国际运输费用。

三、双方作为接收方提供签证支持（发出组织邀请函或移民局正式邀请函）。

四、食宿费用由双方协商确定。

五、双方拟通过协商和谈判协商解决本合作备忘录实施过程中出现的任何分歧。

六、本合作备忘录自签署之日起施行，有效期三年。本备忘录的有效性

продлеваться каждые три года, пока одна из сторон не заявит о своем намерении прекратить действие настоящего Меморандума в течение трех месяцев до истечения срока его действия.

VII. Подписание настоящего Меморандума:

- не налагать на Стороны никаких финансовых или иных обязательств, связанных друг с другом, кроме тех, которые прямо предусмотрены в настоящем Меморандуме и в соответствующих письменных соглашениях между Сторонами;
- не ограничивать независимость Сторон в осуществлении их производственно-хозяйственной деятельности;
- не ограничивать самостоятельность Сторон в осуществлении любого вида деятельности, в том числе деятельности, аналогичной видам деятельности, осуществляемым Сторонами в рамках взаимного сотрудничества.
- не ограничивать участие Сторон в других кооперациях и объединениях.

VIII. Настоящий Меморандум о взаимном сотрудничестве и взаимопонимании может быть изменен в любое время с письменного согласия Сторон.

IX. Настоящий Меморандум о взаимном сотрудничестве и взаимопонимании не является договором и не имеет юридической силы.

X. Настоящее Соглашение составлено на русском и китайском языках. Все два текста являются аутентичными.

Онкологическая больница
Адрес: 154007, №37, улица Гуанхуа, район
Цяньцзинь, город Цзямусы, провинция
Хэйлуцзян
Тел.: +86 454 878 2000

Главный врач

Лю ЛиСюэ

Дальневосточный государственный медицинский университет

Адрес: 680000, г. Хабаровск,
Ул. Муравьева Амурского, 35.
Тел.: +7 (4212) 305311

Ректор

Жмеренский Константин Вячеславович

将在随后的每三年自动续展, 直至其中一方在本备忘录到期前三个月内宣布有意终止本备忘录。

七、签署本备忘录:

• 除本备忘录和双方相关书面协议明确规定的义务外, 不向双方强加任何彼此相关的财务或其他义务;

• 不限制缔约方开展生产和经济活动的独立性;

• 不限制缔约方自主开展任何类型的活动, 包括与缔约方在相互合作框架内开展的活动类型类似的活动;

• 不限制缔约方参与其他合作和协会。

八、经双方书面同意, 可随时对本互助备忘录进行修改。

九、本相互合作与谅解备忘录不是合同, 不具有法律强制执行力。

十、本协议以俄文和中文拟定。两份文本均属真实文本。

黑龙江省佳木斯市肿瘤医院
地址: 黑龙江省佳木斯市前进区光华路 37 号
154007
电话: +86 454 878 2000

主任医师

院长 刘力学

与远东国立医科大学
穆拉维约夫-阿穆尔斯基大街 35 号, 邮政编码: 680000。

电话: +7 (4242) 305311

总统

日梅列涅茨基·康斯坦丁·维亚切斯拉沃维奇

01.09.2025